



AVIS PUBLIC / PUBLIC NOTICE

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ PAR LA SOUSSIGNÉE, QUE :

Conformément à l'article 12 de la *Loi sur l'éthique et la déontologie en matière municipale*, (L.R.Q. C. E 15.1.0.1) la Municipalité de Campbell's Bay désire aviser la population que le projet de règlement suivant sera adopté au cours de la séance ordinaire du Conseil municipal du **6 février 2018, à 19 h**, au bureau municipal situé au 59, rue Leslie, Campbell's Bay (Québec) J0X 1K0, à savoir;

PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO 100-18 : CODE D'ÉTHIQUE ET DE DÉONTOLOGIE DES ÉLUS MUNICIPAUX

L'adoption de ce projet de règlement a pour but de se conformer à l'article 13 de la Loi voulant qu'avant le 1er mars qui suit toute élection générale, toute municipalité doit adopter un code d'éthique et de déontologie révisé qui remplace celui en vigueur, avec ou sans modification.

BUTS DU PRÉSENT CODE :

Le code d'éthique et de déontologie des élus de la municipalité de Campbell's Bay poursuit les buts suivants :

- Accorder la priorité aux valeurs qui fondent les décisions d'un membre du conseil de la municipalité et contribuer à une meilleure compréhension des valeurs de la municipalité;
- Instaurer des normes de comportement qui favorisent l'intégration de ces valeurs dans le processus de prise de décision des élus et, de façon générale, dans leur conduite à ce titre;
- Prévenir les conflits éthiques et s'il en survient, aider à les résoudre efficacement et avec discernement;
- Assurer l'application des mesures de contrôle aux manquements déontologiques.

LES VALEURS DE LA MUNICIPALITÉ :

Les valeurs mises de l'avant par la municipalité, telles qu'énoncées à l'article 4 du projet de règlement sont : l'intégrité, le respect, la loyauté envers la municipalité, la recherche de l'équité, la transparence, la prudence dans la poursuite de l'intérêt public et l'honneur rattaché aux fonctions de membres du conseil.

Une copie de ce projet de règlement est disponible pour consultation au bureau municipal ou sur le site web de la municipalité : www.campbellsbay.ca

Donné à Campbell's Bay, ce 19^e jour du mois de janvier 2018.

Sarah Bertrand
Directrice générale et Secrétaire-trésorière

IS BY THE PRESENT GIVEN BY THE UNDERSIGNED, THAT:

In accordance with article 12 of the following Law: *Code of Ethics and Professional Conduct for municipal matters*, (L.R.Q. C. E 15.1.0.1) the Municipality of Campbell's Bay wishes to advise the population that the following by-law will be adopted at a regular meeting of the municipal council of **February 6th, 2018 at 7pm** to be held at the municipal office situated at 59, Leslie Street Campbell's Bay (Quebec) J0X 1K0:

PROJECT BY-LAW NUMBER 100-18 CODE OF ETHICS AND PROFESSIONAL CONDUCT FOR ELECTED OFFICIALS OF THE MUNICIPALITY OF CAMPBELL'S BAY

The Act to amend various legislative provisions concerning municipal matters including political financing entered into force on June 10 2016. This Act amends the law on ethics and professional conduct concerning municipal matters and requires that the municipality modify its code of ethics and professional conduct;

PURPOSE OF THIS PROJECT BYLAW:

The purpose of this code is as follows:

- To give priority to those values on which individual members of the municipal council base their decisions, and to contribute toward a better understanding of the values of the municipality;
- To establish standards of behavior which promote these values as being integral to the process of decision making by elected officers, and in their general conduct as well;
- To prevent ethical conflicts and, if they arise, help in resolving them effectively and judiciously;
- To ensure measures to enforce this code are applied in case of any breach of conduct.

VALUES OF THE MUNICIPALITY

The following values mentioned in article 4 of the project bylaw are: integrity, prudence, respect, loyalty, fairness, honor attached to municipal councilor functions. These values shall serve as guides to decision making; to the general conduct of the members of the council of the municipality in their capacity as elected officials; and particularly when situations are encountered that are not explicitly provided for in this code or in the municipality's various policies.

Copies of this project bylaw is available for consultation at the municipal office or on the municipal website: www.campbellsbay.ca

Given in Campbell's Bay on the 19th day of January 2018.

Sarah Bertrand
Director General/Secretary-treasurer

Certificat de publication

Je, soussignée Sarah Bertrand, Directrice générale de la Municipalité de Campbell's Bay, certifie sous mon serment d'office d'avoir publié l'avis public susmentionné, en affichant une copie à chacun des endroits désignés par le Conseil municipal, le 19 janvier 2018, entre 9 h et 17 heures.

En foi de quoi, je donne ce certificat le 19 janvier 2018.

Signature